

108:1 (108:1) שִׁיר מְזֻמֹּר לְדָוִד : (108:2) נִכּוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אֲשִׁירָה  
 shir mzmur l·dud : nkun lb·i aleim ashire  
 song psalm to·David one-being-established heart-of·me Elohim I-shall-sing

<sup>1</sup> . <<A Song [or] Psalm of David.>> O God, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.

וְאֲזַמְרָה אֵף - כְּבוֹדִי :  
 u·azmre aph - kbud·i :  
 and·I-shall-make-melody indeed glory-of·me

108:2 (108:3) עוֹרָה הַנְּבֵל וְכִנּוּר אֲעִירָה שַׁחַר :  
 our·e e·nbl u·knur aoire shchr :  
 rouse-you ! the·zither and·harp I-shall-rouse dawn

<sup>2</sup> Awake, psaltery and harp: I [myself] will awake early.

108:3 (108:4) אֹדָךְ בְּעַמִּים יְהוָה וְאֲזַמְרָה בַּל -  
 aud·k b·omim ieue u·azmr·k bl -  
 I-shall-accclaim·you in·the·peoples Yahweh and·I-shall-make-melody·you in-

<sup>3</sup> I will praise thee, O LORD, among the people: and I will sing praises unto thee among the nations.

אֲמִים :  
 amim :  
 -folkstems

108:4 (108:5) כִּי - גָדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חַסְדְּךָ וְעַד שְׁחַקִּים  
 ki - gdul m·ol - shmim chsd·k u·od - shchqim  
 that great from·on heavens kindness-of·you and·unto skies

<sup>4</sup> For thy mercy [is] great above the heavens: and thy truth [reacheth] unto the clouds.

אֱמֹתֶךָ :  
 amth·k :  
 faithfulness-of·you

108:5 (108:6) רוּמָה עַל - שָׁמַיִם וְעַל אֱלֹהִים כָּל - הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ :  
 rum·e ol - shmim aleim u·ol kl - e·artz kbud·k :  
 be-exalted-you ! over heavens Elohim and·over all-of the·earth glory-of·you

<sup>5</sup> Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;

108:6 (108:7) לְמַעַן יִחַלְצוּן לְיָמֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ  
 lmon ichltzu·n ididi·k eushio·e imin·k  
 so-that they-shall-be-liberated darlings-of·you save-you ! right-hand-of·you

<sup>6</sup> . That thy beloved may be delivered: save [with] thy right hand, and answer me.

וְעֲנֵי :  
 u·on·ni :  
 and·answer-you·me !

108:7 (108:8) אֱלֹהִים דָּבַר בְּקִדְשׁוֹ אֶעֱלֶה אֲחַלֶּקֶה שֶׁכֶּם  
 aleim dbr b·qdsh·u aolze achlqe shkm  
 Elohim he- spoke in·holiness-of·him I-shall-be-joyous I-shall- apportion Shechem

<sup>7</sup> God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

וְעֹמֵק אֲמַדְדָּה סִכּוֹת :  
 u·omq skuth amdd :  
 and·vale-of Succoth I-shall- measure

108:8 (108:9) לִי גִלְעָד לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מְעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה  
 l·i glod l·i mnshe u·aphrim mouz rash·i ieude  
 to·me Gilead to·me Manasseh and·Ephraim stronghold-of head-of·me Judah

<sup>8</sup> Gilead [is] mine; Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the strength of mine head; Judah [is] my lawgiver;

מַחְקֵי :  
 mchqq·i :  
 one-making-statute-of·me

108:9 (108:10) מוֹאָב סִיר רְחִצִּי עַל - אֲשִׁלֵּךְ אֶדְוֹם נַעֲלִי פְלִשְׁתִּי - עָלַי  
 muab sir rchtz·i ol - adum ashlik nol·i oli - phlssth  
 Moab pot-of washing-of·me on Edom I-shall-fling sandal-of·me over Philistia

<sup>9</sup> Moab [is] my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.

אֲתָרוּעַ :  
 athruoo :  
 I-shall- shout

108:10 (108:11) מִי יְבַלְנִי עִיר מְבַצָּר מִי נַחְנִי עַד - אֶדְוֹם :  
 mi ibl·ni oir mbtztz mi nch·ni od - adum :  
 who ? he-shall-escort·me city-of fortress who ? he-guides·me unto Edom

<sup>10</sup> Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

108:11 (108:12) הֲלֹא - אֱלֹהִים זָנַחְתָּנוּ וְלֹא - תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצַבָּאתֵינוּ :  
 e·la - aleim znchth·nu u·la - thtza aleim b·tzbathi·nu :  
 ?·not Elohim you-cast-off·us and·not you-shall-go-forth Elohim in·hosts-of·us

<sup>11</sup> [Wilt] not [thou], O God, [who] hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?

108:12 (108:13) הֲבֵיאָה - לָנוּ עֲזָרְתָּ מִצָּר וְשׁוּא תְּשׁוּעַת אָדָם :  
 eb·e - l·nu ozrth m·tztz u·shua thshuoth adm :  
 grant-you ! to·us help-of from·distress and·futility salvation-of human

<sup>12</sup> Give us help from trouble: for vain [is] the help of man.

108:13 (108:14) בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה חֵיל - וְהוּא יְבוֹס וְהוּא יִצְרִינוּ :  
 b·aleim noshe - chil u·eua ibus tzri·nu :  
 in·Elohim we-shall-do valor and·he he-shall-trample foes-of·us

<sup>13</sup> Through God we shall do valiantly: for he [it is that] shall tread down our